

**PL-Białystok: mechanical shovels, excavators and shovel loaders, and mining machinery**  
**OJ S 133/2012 13/07/2012**  
**Contract notice – utilities**  
**Supplies**

**Directive 2004/17/EC**

## **Section I: Contracting entity**

---

### **I.1. Name and addresses**

Official name: Elektrociepłownia Białystok SA

Postal address: Ul. Gen. Władysława 3

Town: Białystok

Postal code: 15-124

Country: Poland

For the attention of: Elżbieta Rusiłowska

E-mail: [erusilowska@ec.bialystok.pl](mailto:erusilowska@ec.bialystok.pl)

Telephone: +48 856549974

Fax: +48 856549541

#### **Internet address(es):**

General address of the contracting entity: [www.ec.bialystok.pl](http://www.ec.bialystok.pl)

#### **Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from:** the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

### **I.2. Main activity**

Electricity

### **I.3. Contract award on behalf of other contracting entities**

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

## **Section II: Object of the contract**

---

### **II.1. Description**

#### **II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity**

Zabudowa nowej zwalówarki wraz z modernizacją podtorza w Elektrociepłowni Białystok SA.

#### **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Supplies

Main site or place of performance: Elektrociepłownia Białystok S.A.

Ul. Gen Wł. Andersa 3.

15-124 Białystok.

NUTS code

#### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Przedmiotem zamówienia jest zabudowa nowej zwałowarki wraz z modernizacją podtorza w Elektrociepłowni Białystok S.A. Zakres przedmiotu umowy w szczególności obejmuje:

1. przygotowanie wszystkich dokumentów niezbędnych do złożenia kompletnego wniosku do organów administracji publicznej, udział w postępowaniach administracyjnych.
2. wykonanie dokumentacji technicznej.
3. demontaż istniejącej zwałowarki ZOS – 1250.25 z podtorzem, wraz z zagospodarowaniem i utylizacją odpadów w rozumieniu Ustawy z dnia 27 kwietnia 2001r o odpadach (Dz. U. nr 62 poz. 628 z póź zm) z wyłączeniem złomu, który pozostaje własnością Zamawiającego. Zamawiający wskaże pola odkładcze do składowania złomu.
4. wykonanie niezbędnych rozbiórek obiektów i instalacji kolidujących z zabudową zwałowarki oraz infrastrukturą wchodzącą w zakres przedmiotu umowy.
5. zaprojektowanie i wykonanie układu podtorza nowej zwałowarki.
6. zaprojektowanie i wykonanie systemu wizualizacji i transmisji danych do dyspozytorni NPP (Nastawni Potrzeb Pozablokowych).
7. wykonanie prac adaptacyjnych i dostosowawczych w zakresie niezbędnym dla należytego wykonania przedmiotu umowy.
8. dostawa i zabudowa nowej zwałowarki obrotowo – szynowej do zwałowania węgla, oraz dostawa materiałów, urządzeń, aparatury, wyposażenia.
9. wykonanie modernizacji pola zasilającego, podstawowego w rozdzielni PN4 obw. 2.22 oraz rezerwowego w rozdzielni PN3B pole 5 wraz z wymianą kabli zasilających.
10. wykonanie prac obiektowych przedmiotu umowy na terenie Zamawiającego w zakresie budowlanym, mechanicznym, instalacji sanitarnych i elektrycznych i systemowych zapewniających prawidłową pracę nowej zwałowarki.
11. wykonanie pomiarów, prób, sprawdzeń, rozruchu poszczególnych instalacji i przeprowadzenie ruchu próbnego zwałowarki wraz z infrastrukturą związaną.
12. wykonanie innych czynności, prac, usług, dostaw niezbędnych do prawidłowej realizacji przedmiotu umowy; w tym m.in. opracowanie dokumentacji powykonawczej, opracowanie instrukcji obsługi, itp.
13. przeszkolenie personelu Zamawiającego w zakresie obsługi urządzenia, przeprowadzenia diagnostyki i wykonywania remontów będących przedmiotem umowy.
14. opracowanie dokumentacji funkcjonalnej pracy zwałowarki i wykonanie kompletnego oprogramowania komputerowego w oparciu o wyżej wymienioną dokumentację funkcjonalną.
15. dostawę części zamiennych – szybkozużywających się na warunkach określonych w punkcie 1.2.4 podpunkt 5 tom II SIWZ.
16. sprawowanie nadzoru nad okresową obsługą serwisową i wymianą części szybkozużywających się i części eksploatacyjnych w okresie gwarancyjnym. Obsługa serwisowa prowadzona przez Zamawiającego będzie obejmowała wykonanie przeglądów i serwisów okresowych urządzeń i instalacji zgodnie z DTR (Dokumentacją Techniczno – Ruchową).

### **II.1.6. CPV code(s)**

43260000 Mechanical shovels, excavators and shovel loaders, and mining machinery

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### **II.1.8. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

Przedmiotem zamówienia jest zabudowa nowej zwałowarki wraz z modernizacją podtorza w Elektrociepłowni Białystok S.A. Zakres przedmiotu umowy w szczególności obejmuje:

1. przygotowanie wszystkich dokumentów niezbędnych do złożenia kompletnego wniosku do organów administracji publicznej, udział w postępowaniach administracyjnych.
2. wykonanie dokumentacji technicznej.
3. demontaż istniejącej zwałowarki ZOS – 1250.25 z podtorzem, wraz z zagospodarowaniem i utylizacją odpadów w rozumieniu Ustawy z dnia 27.4.2001 r o odpadach (Dz. U. nr 62 poz. 628 z póź zm) z wyłączeniem złomu, który pozostaje własnością Zamawiającego. Zamawiający wskaże pola odkładcze do składowania złomu.
4. wykonanie niezbędnych rozbiórek obiektów i instalacji kolidujących z zabudową zwałowarki oraz infrastrukturą wchodzącą w zakres przedmiotu umowy.
5. zaprojektowanie i wykonanie układu podtorza nowej zwałowarki.
6. zaprojektowanie i wykonanie systemu wizualizacji i transmisji danych do dyspozytorni NPP (Nastawni Potrzeb Pozablokowych).
7. wykonanie prac adaptacyjnych i dostosowawczych w zakresie niezbędnym dla należytego wykonania przedmiotu umowy.
8. dostawa i zabudowa nowej zwałowarki obrotowo – szynowej do zwałowania węgla, oraz dostawa materiałów, urządzeń, aparatury, wyposażenia.
9. Wykonanie modernizacji pola zasilającego, podstawowego w rozdzielni PN4 obw. 2.22 oraz rezerwowego w rozdzielni PN3B pole 5 wraz z wymianą kabli zasilających.
10. wykonanie prac obiektowych przedmiotu umowy na terenie Zamawiającego w zakresie budowlanym, mechanicznym, instalacji sanitarnych i elektrycznych i systemowych zapewniających prawidłową pracę nowej zwałowarki.
11. wykonanie pomiarów, prób, sprawdzeń, rozruchu poszczególnych instalacji i przeprowadzenie ruchu próbnego zwałowarki wraz z infrastrukturą związaną.
12. wykonanie innych czynności, prac, usług, dostaw niezbędnych do prawidłowej realizacji przedmiotu umowy; w tym m.in. opracowanie dokumentacji powykonawczej, opracowanie instrukcji obsługi, itp.
13. przeszkolenie personelu Zamawiającego w zakresie obsługi urządzenia, przeprowadzenia diagnostyki i wykonywania remontów będących przedmiotem umowy.
14. opracowanie dokumentacji funkcjonalnej pracy zwałowarki i wykonanie kompletnego oprogramowania komputerowego w oparciu o wyżej wymienioną dokumentację funkcjonalną.
15. dostawę części zamiennych – szybkozużywających się na warunkach określonych w punkcie 1.2.4 podpunkt 5 tom II SIWZ.
16. sprawowanie nadzoru nad okresową obsługą serwisową i wymianą części szybkozużywających się i części eksploatacyjnych w okresie gwarancyjnym. Obsługa serwisowa prowadzona przez Zamawiającego będzie obejmowała wykonanie przeglądów i serwisów okresowych urządzeń i instalacji zgodnie z DTR (Dokumentacją Techniczno – Ruchową).

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Warunkiem udziału w postępowaniu jest wniesienie wadium w wysokości 50 000,00 PLN (słownie: pięćdziesiąt tysięcy złotych).

Wykonawca, którego oferta zostanie wybrana wniesie zabezpieczenie należytego wykonania umowy w dniu jej zawarcia, w wysokości 10 % Wynagrodzenia netto podanego w ofercie.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Zostały zawarte w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

1. Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia, w formie Konsorcjum.
2. W przypadku, o którym mowa w ust. 1, wykonawcy ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.
3. W przypadku wyboru oferty Wykonawców występujących wspólnie, Wykonawcy w terminie 7 dni od daty zawiadomienia o wyborze oferty, obowiązani są przedłożyć Zamawiającemu umowę regulującą współpracę tych Wykonawców.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Ocena spełniania warunków wymaganych od Wykonawców zostanie dokonana wg formuły "spełnia - nie spełnia".

1. O zamówienie mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:
  - 1.1. posiadają uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień,
  - 1.2. posiadają wiedzę i doświadczenie,
  - 1.3. dysponują odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia,
  - 1.4. znajdują się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia;
2. Dokumenty na potwierdzenie warunków udziału w postępowaniu:
  - 2.1. oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu, określonych w art. 22 ust.1 pkt 1 - 4 i nie podleganiu wykluczeniu zgodnie z art. 24 ust. 1 i ust. 2 ustawy - Załącznik Nr 2 do SIWZ,
  - 2.2. aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych oświadczenia w zakresie art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy,
  - 2.3. aktualne zaświadczenie właściwego naczelnika Urzędu Skarbowego potwierdzającego,

że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków, lub zaświadczenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert;

2.4. aktualne zaświadczenie właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia zdrowotne i społeczne, lub potwierdzenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert;

2.5. aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8 Ustawy, wystawionych nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert,

2.6. aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt. 9 Ustawy, wystawionej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Ocena spełniania warunków wymaganych od Wykonawców zostanie dokonana wg formuły "spełnia - nie spełnia".

Wykonawca przedstawi:

1. opłaconą polisę, a w przypadku jej braku inny dokument potwierdzający, że Wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności gospodarczej, potwierdzający ubezpieczenie Wykonawcy od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności na kwotę nie mniejszą niż 2 000 000,00 PLN (słownie dwa miliony złotych) na jeden i wszystkie wypadki w okresie ubezpieczenia na cały okres realizacji przedmiotu zamówienia lub załączy do oferty oświadczenie o zobowiązaniu do kontynuowania polisy na cały okres obowiązywania umowy.

2. informację banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, w których Wykonawca posiada rachunek, potwierdzający wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową Wykonawcy w wysokości co najmniej 2 000 000,00 PLN (słownie: dwa miliony złotych), wystawionej nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions: Ocena spełniania warunków wymaganych od Wykonawców zostanie dokonana wg formuły "spełnia - nie spełnia".

Wykonawca przedstawi:

1. co najmniej 1 opinie (referencję) dla zamówienia określonego w Artykule 6 punkt 1.6, Tomu I SIWZ wystawioną przez użytkowników „Zamawiającego”, na rzecz których Wykonawca wykonał te zamówienie potwierdzające, że zamówienie w tym zakresie zostało wykonane w sposób należyty.

2. uprawnienie do wykonywania działalności stanowiącej przedmiot zamówienia, a w szczególności posiadają Decyzję wydaną przez Transportowy Dozór Techniczny do modernizacji i naprawy urządzeń transportu ciągłego.

3. zestawienie wartościowe przedmiotu zamówienia wraz z harmonogramem rzeczowo-finansowym w oparciu o następujące założenia Zamawiającego:

a) płatność końcowa nie może być mniejsza niż 20 % Wynagrodzenia netto według Załącznika

Nr 8 do SIWZ.

Harmonogram rzeczowo-finansowy w przypadku udzielenia zamówienia będzie stanowił załącznik do zawieranej umowy.

4. wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia odpowiedzialnych za świadczenie usług, kierowanie robotami budowlanymi, o których mowa w Artykule 6 punkt 1.9. i punkt 1.10. Tomu I SIWZ wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami.

5. oświadczenia, że osoby, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, posiadają wymagane uprawnienia, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień.

6. zaświadczenie niezależnego podmiotu zajmującego się poświadczaniem zgodności działań Wykonawcy z normą jakościową - ISO 9001 lub dokument poświadczający inny równoważny system zarządzania jakością.

7. kopie, poświadczone za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę, stosownych decyzji wydanych na podstawie Ustawy z dnia 27.4.2001 r. o odpadach (Dz.U. nr 62 poz. 628 z póź zm) gwarantujących zagospodarowanie odpadów powstałych w trakcie realizacji zadania (z uwzględnieniem prac wykonywanych przez podwykonawców), zgodnie z przepisami powołanej ustawy o Odpadach, lub przedłożą uzasadnienie, iż sposób zagospodarowania odpadów powstałych podczas realizacji przedmiotu zamówienia nie wymaga posiadania takich decyzji lub załączy do oferty oświadczenie o zawarciu lub zamiarze zawarcia umowy z podmiotem, któremu Wykonawca powierzy w/w obowiązek.

8. informację o częściach zamówienia, których wykonanie Wykonawca zamierza powierzyć podwykonawcom według Załącznika Nr 5 do SIWZ.

9. wypełniony Załącznik nr 6 do SIWZ - „Analiza Zagrożeń związanych z realizacją przedmiotu zamówienia”.

10. opis techniczny przedmiotu zamówienia – oferowanej zwałowarki zawierający wymagane parametry techniczne opisane w SIWZ tom II punkt 1.2.3.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity**

WU/12/2012

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents**

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 21.8.2012

Payable documents: yes

Price: 30,00 PLN

Terms and method of payment: Gotówką w kasie Zamawiającego, lub za zaliczeniem pocztowym.

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

22.8.2012 - 11:30

##### **IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Polish.

##### **IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

##### **IV.3.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 22.8.2012 - 12:00

Place

Białystok, Siedziba Zamawiającego, budynek A.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.2. Information about European Union funds**

#### **VI.3. Additional information**

Zamawiający przewiduje w ramach niniejszego Postępowania możliwość udzielenia zamówień uzupełniających zgodnie z art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy.

Zmiana istotnych postanowień umowy możliwa jest w sytuacji, gdy jest korzystna dla Zamawiającego lub konieczność zmiany wynika z okoliczności, których nie dało się przewidzieć w dacie zawarcia umowy przy dołożeniu należytej staranności lub w przypadku zmiany przepisów prawnych, które mają wpływ na wykonanie Umowy a ponadto w zakresie i przy zachowaniu warunków określonych poniżej:

a) zmiana terminów określonych w paragrafie 2 ustęp 1 Umowy oraz określonych w harmonogramie rzeczowo-finansowym w sytuacji gdy okoliczności, których Strony nie znały w dacie zawarcia umowy wymagają dodatkowego czasu na realizację umowy, a w szczególności takie jak zmiana projektu, warunki geologiczne, hydrologiczne, wykopaliska,

skażenia terenu w miejscu realizacji przedmiotu umowy, wyjątkowo niekorzystne warunki klimatyczne oraz inne przeszkody uniemożliwiające kontynuowanie umowy, zaistnienie przypadku siły wyższej; z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego: opóźnień, utrudnień spowodowanych lub dających się przypisać Zamawiającemu,

b) zmiana harmonogramu rzeczowo- finansowego w tym kolejności wykonania usług, dostaw - z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego, w szczególności, gdy wykonywane prace przez innych wykonawców zatrudnionych przez Zamawiającego uniemożliwiają wykonywanie niniejszej Umowy,

c) zmiana zakresu rzeczowego dostaw lub usług (dostawy oraz usługi zamienne), parametrów elementów dostawy, zmiana technologii - w przypadku postępu technologicznego po zawarciu umowy lub w celu poprawy jakości, wydajności urządzeń, obniżenia kosztu ponoszonego przez Zamawiającego na konserwację i eksploatację, w celu podniesienia bezpieczeństwa,

d) zmiana podwykonawcy- za zgodą Zamawiającego,

e) zmiana wynagrodzenia Wykonawcy w przypadku: zmiany ustawowej stawki podatku VAT, jeżeli zmiana wpływa na wysokość wynagrodzenia ustalonego umową; ograniczenie zakresu przedmiotu Umowy na wniosek Zamawiającego, obniżenie kosztu wykonywanych usług, dostaw; w przypadku udzielania zamówień uzupełniających, dodatkowych.

f) zmiana harmonogramu rzeczowo- finansowego w przypadku przedłużających się ustawowych procedur w wyborze najkorzystniejszej oferty.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

##### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: 1. Wykonawcom, których interes prawny w uzyskaniu zamówienia doznał lub może doznać uszczerbku w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy przysługują środki ochrony prawnej przewidziane w Dziale VI Ustawy Prawo zamówień publicznych.

##### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

##### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

11.7.2012